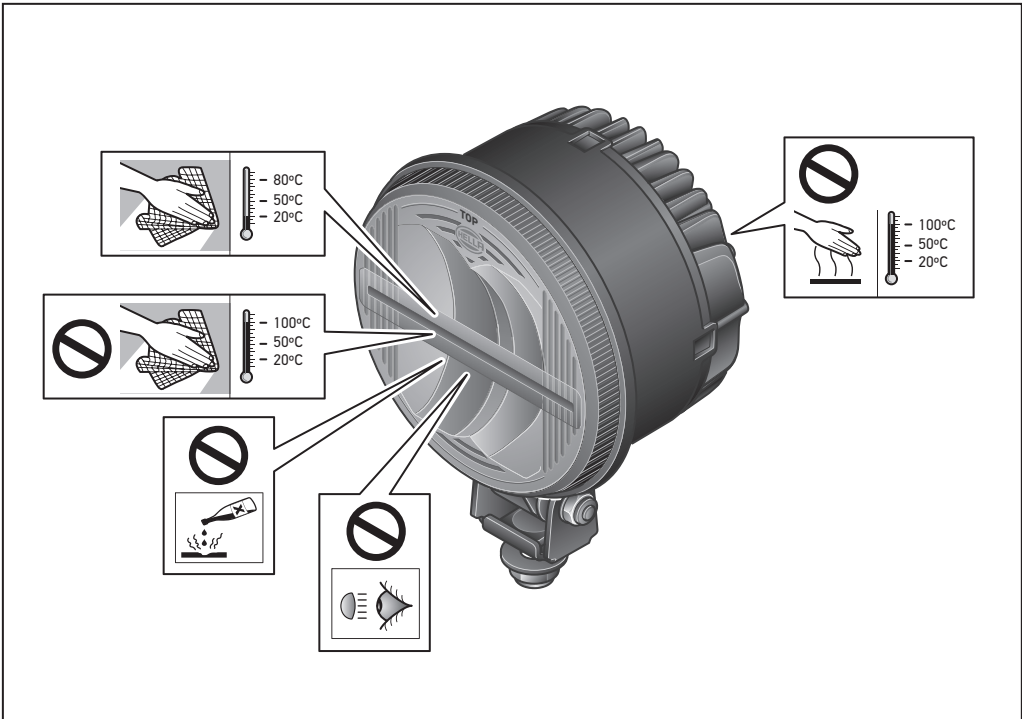


MONTAGEANLEITUNG
M133 LED HAUPTSCHEINWERFER
INSTALLATION INSTRUCTION
M133 LED HEADLIGHTS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
M133 LED PHARES
MONTERINGSANVISNING
M133 LED STRÅLKASTARE
MONTAGEHANDLEIDING
M133 LED KOPLAMPEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
M133 LED FAROS
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
M133 LED FARI
ASENNUSOHJE
M133 LED AJOVALOT



**PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

**PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

**RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

**PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL**PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES**RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**










- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)





IT**RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

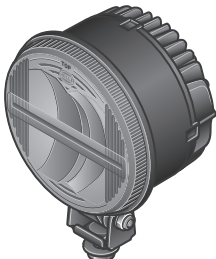





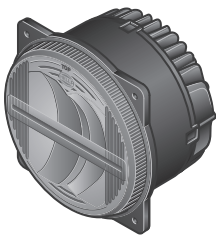





- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)





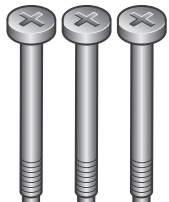


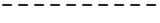
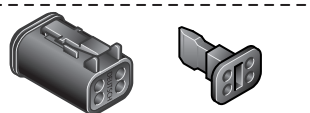
FI**TUOTEVASTUU**

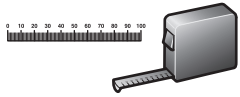

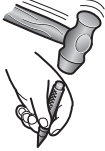
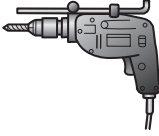
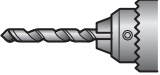



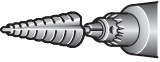






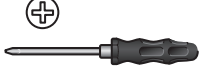
- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme (www.hella.com/techworld)

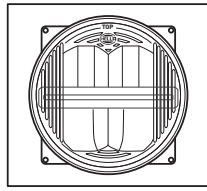
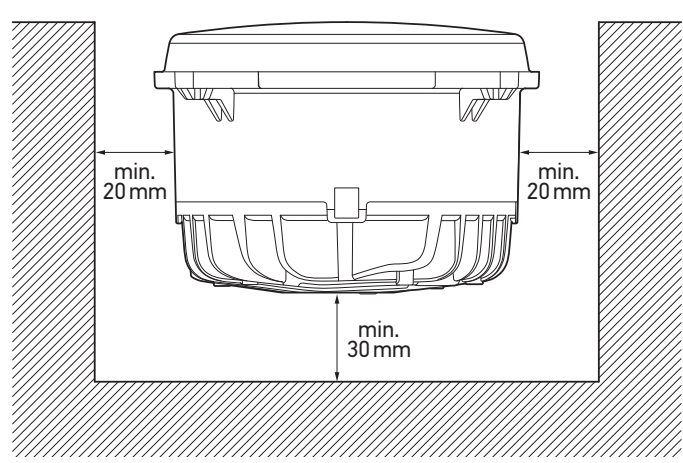
| Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles | Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos | Legenda Piirroksen selitys |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| (DE) Richtig | (DE) Falsch | (DE) Positionspfeil |
| (EN) Correct | (EN) Incorrect | (EN) Location/Position Arrow |
| (FR) Correct | (FR) Incorrect | (FR) Flèche de Position |
| (SV) Rätt | (SV) Fel | (SV) Positionpil |
| (NL) Goed | (NL) Fout | (NL) Lokatie/Positie pijl |
| (ES) Correcto | (ES) Erróneo | (ES) Flecha de posición |
| (IT) Giusto | (IT) Sbagliato | (IT) Freccia di posizione |
| (FI) Oikein | (FI) Väärin | (FI) Paikannusnuoli |
| (DE) Achtung | (DE) Abklemmen | (DE) Verbinden |
| (EN) Warning | (EN) Disconnect | (EN) Connect |
| (FR) Attention | (FR) Déconnecter | (FR) Connecter |
| (SV) Varning | (SV) Koppla los | (SV) Ansult |
| (NL) Let op | (NL) Demonteren | (NL) In elkaar |
| (ES) Atención | (ES) Desconectar | (ES) Conectar |
| (IT) Attenzione | (IT) Staccare | (IT) Collegare |
| (FI) Huomio | (FI) Irrota | (FI) Yhdistä |
| | | (DE) Bewegungspfeil |
| | | (EN) Movement Arrow |
| | | (FR) Flèche indiquant sens du mouvement |
| | | (SV) Rörelsepil |
| | | (NL) Richtingspijl |
| | | (ES) Flecha de movimiento |
| | | (IT) Freccia di movimento |
| | | (FI) Liikesuuntanuoli |
| | | (DE) Siehe |
| | | (EN) Look/See |
| | | (FR) Voir |
| | | (SV) Se |
| | | (NL) Kijkken naar |
| | | (ES) Ver |
| | | (IT) Vedere |
| | | (FI) Katso |


| Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles | Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos | Legenda Piirroksen selitys | |
|---|--|--|--|
|  |  |  |  |
| DE Warnung EN Warning FR Attention SV Varning NL Waarschuwing ES Advertencia IT Avvertimento FI Varoitus | DE Abblendlicht EN Low beam FR Feux de croisement SV Halvljus NL Dimlicht ES Luz de cruce IT Anabbagliante FI Lähivalot | DE Fernlicht EN High beam FR Feu de route SV Helljus NL Grootlicht ES Luz de largo alcance IT Luce abbagliante FI Kaukovalo | DE Positionslicht EN Position light FR Feu de position SV Positionsljus NL Positielicht ES Luz de posición IT Luce di posizione FI Seisontavalo |

| Lieferumfang Scope of delivery Fourniture | Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro | Contenuto della confezione Toimituksen sisältö |
|--|--|---|
|     1S3 996 362-201 1S3 996 362-211   1S3 996 362-301 1S3 996 362-311 | |    1S3 996 362-001 1S3 996 362-011    1S3 996 362-101 1S3 996 362-111 |

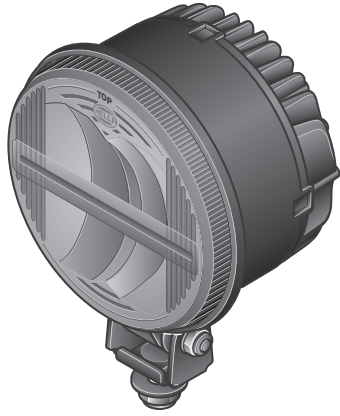
| Zubehör Accessories Accessories | Tillbehör Toebehoren Accessorios | Accessori Lisätarvikkeet |
|---|---|--|
| DEUTSCH Connector 4-pin | | |
|  |  |  |
| 8JA 201 022-042 | 9XX 331 361-111 | 7,5 A 8JS 711 685-821 4 A 8JS 711 683-881 1 A 8JS 711 683-831 |
|  |  |  |
| 9NB 201 024-042 | 330 227-01 | 9KD 128 327-007 |
| 9NB 201 026-012 | | |
|  | | |
| 8KW 201 025-112 | | |
|  | | |
|  | | |
| 8JA 201 022-821 | | |

| Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis | Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias | Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
|  5 mm 6,5 mm |  |  |  |
|  14 mm 16 mm 17 mm 24 mm |  |  |  |
|  |  SW 12 SW 17 |  |  |

| Montage Mounting Montage Général | Montering Montage Montaje | Montaggio Asennus |
|--|---|----------------------|
| <p>DE Min. Belüftungsbauraum sicherstellen.</p> <p>EN Minimum ventilation space to be observed.</p> <p>FR Encombrement minimum pour la ventilation.</p> <p>SV Säkerställ ett minsta ventilationsutrymme.</p> | <p>NL Min. ventilatieruimte veiligstellen.</p> <p>ES Garantizar un mínimo espacio de ventilación.</p> <p>IT Garantire uno spazio min. di aerazione.</p> <p>FI Varmista min. tuuletusväli.</p> | |
|  |  | |

| | ECE-R.113.02 class D | ASABE S 0608 Aug. 2008 | FMVSS108 2012 | FMVSS108, PO |  R7.02 |
|-----------------|----------------------|------------------------|---------------|--------------|---|
| 1S3 996 362-001 | X | | X | X | X |
| 1S3 996 362-011 | X | X | | X | X |
| 1S3 996 362-101 | X | | X | | |
| 1S3 996 362-111 | X | X | | | |
| 1S3 996 362-201 | X | | X | X | X |
| 1S3 996 362-211 | X | X | | X | X |
| 1S3 996 362-301 | X | | X | | |
| 1S3 996 362-311 | X | X | | | |

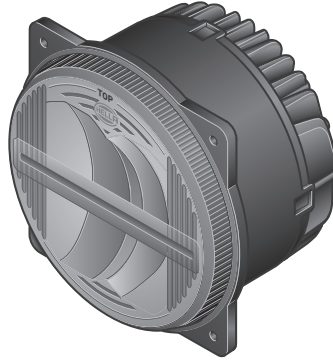
12



A



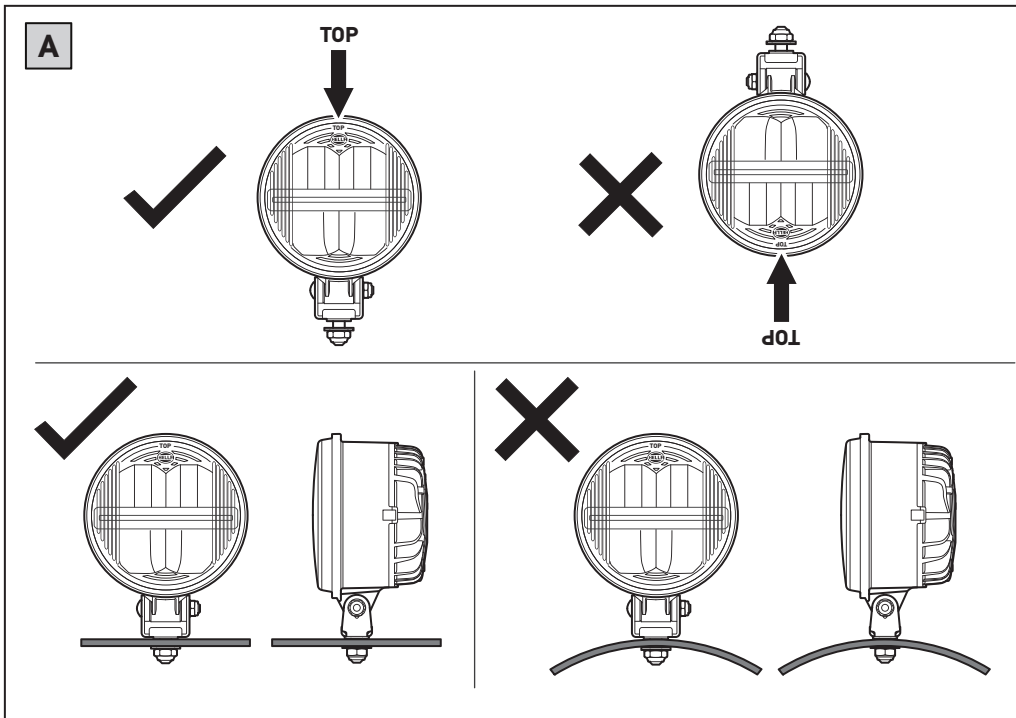
13-14



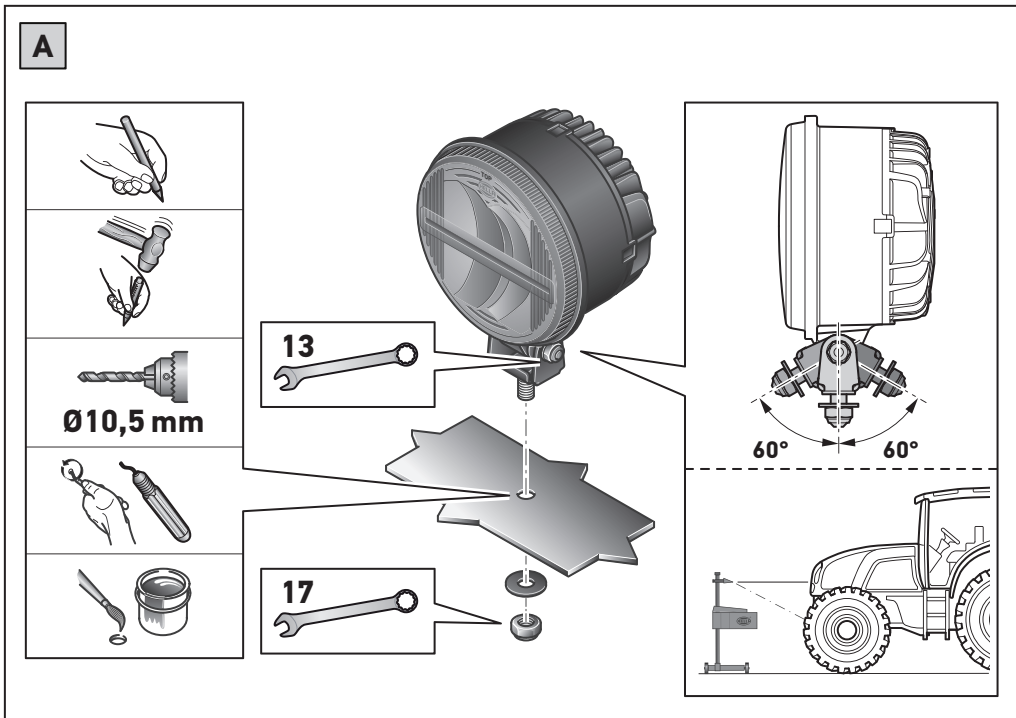
B

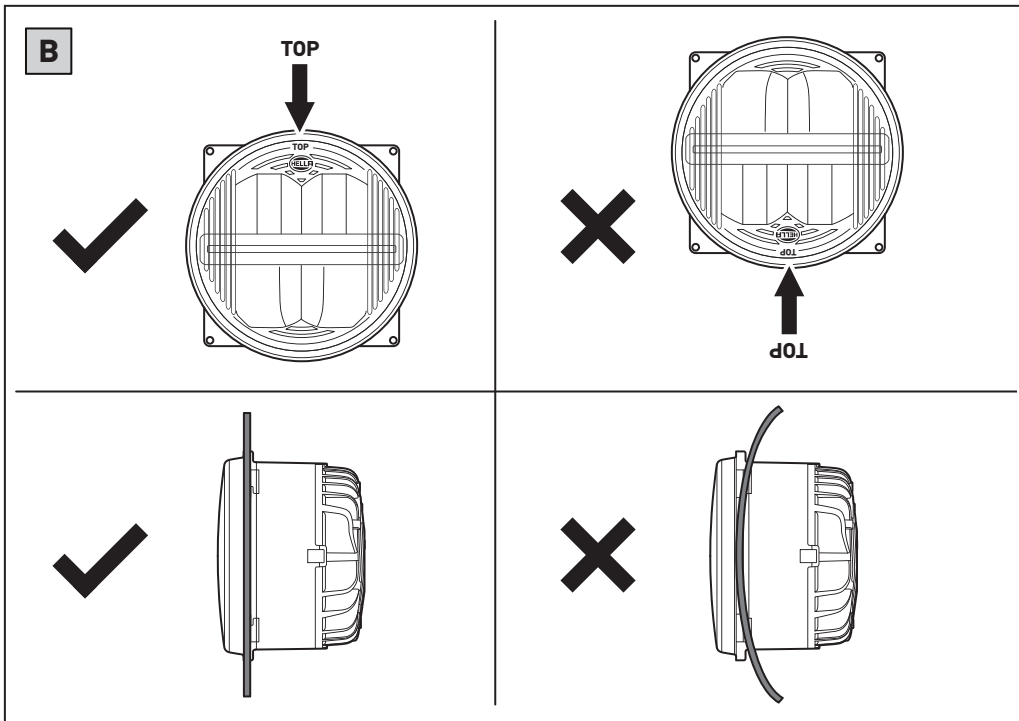


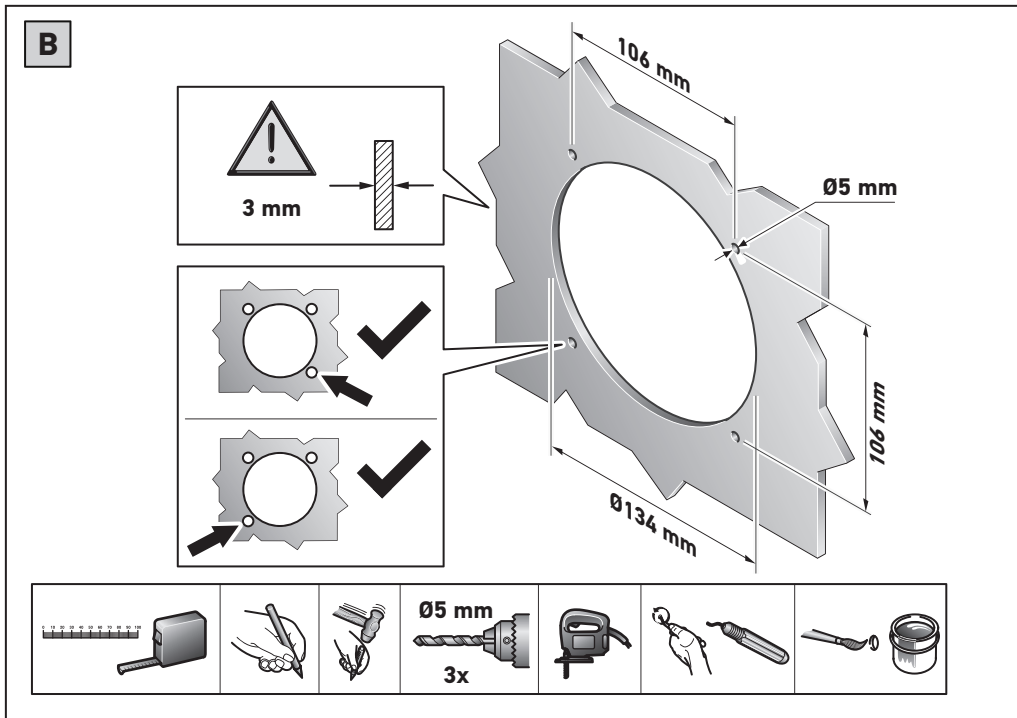
15-17

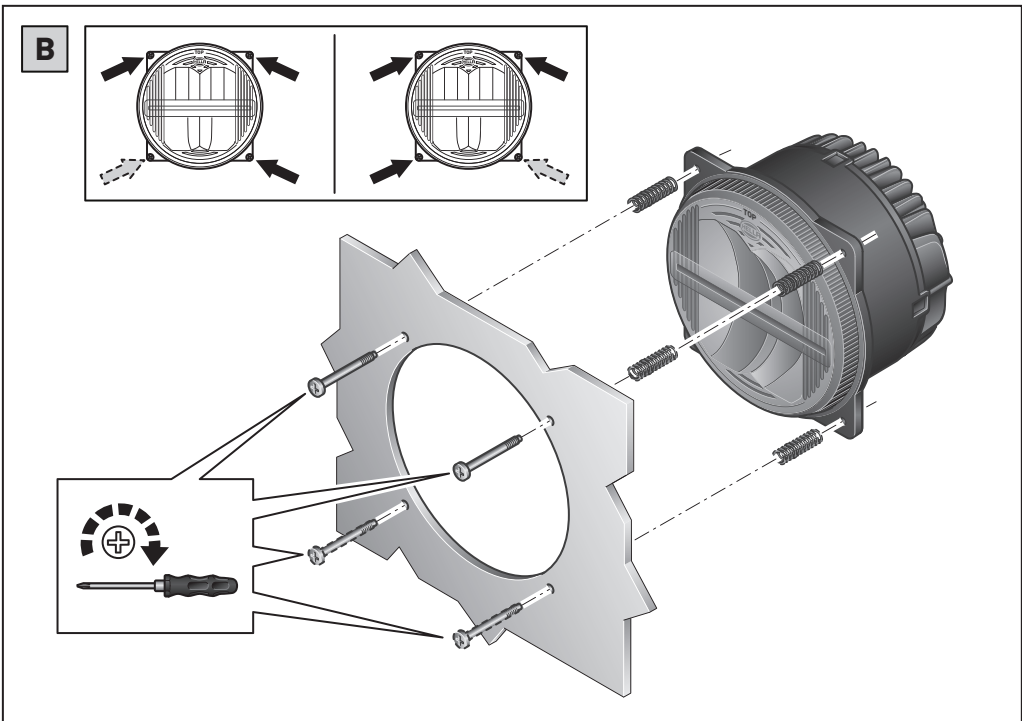


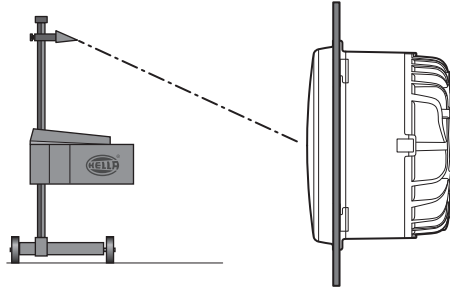
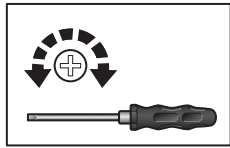
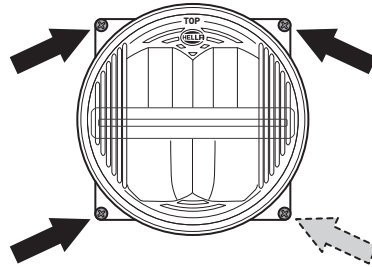
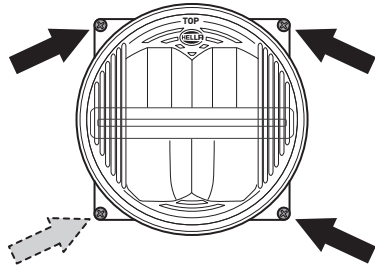
14



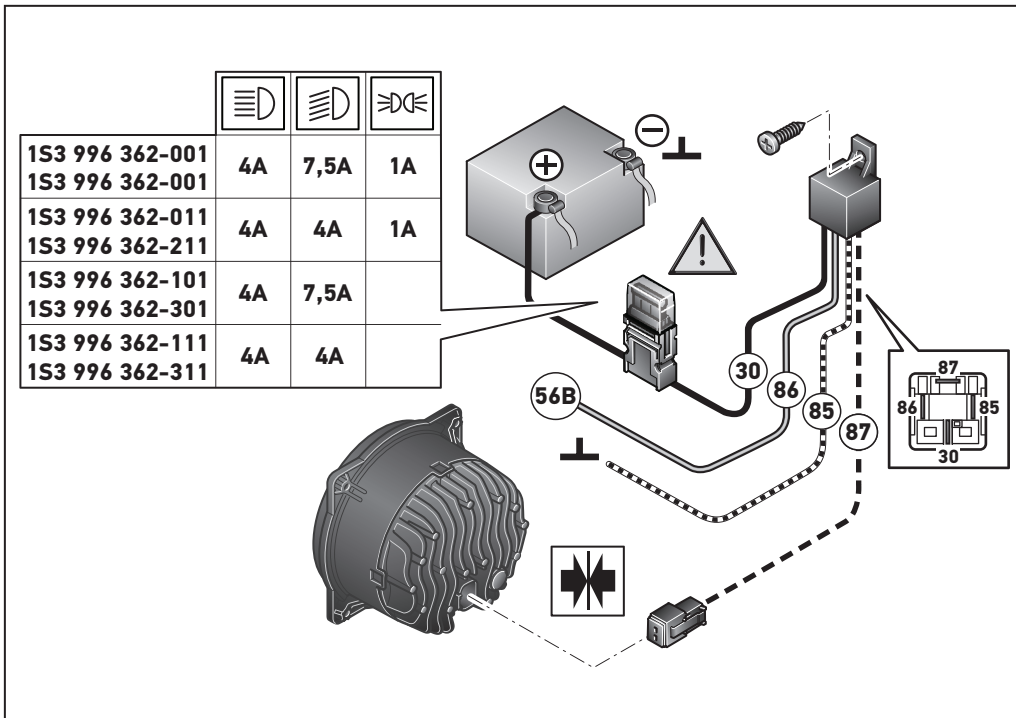








| Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique | Elektrisk anslutning Elektrische aansluiting Conexión eléctrica | Collegamento elettrico Osaluettelo |
|---|--|---|
| <p> (DE) Nur wenn vorhanden. (EN) Only if available. (FR) Uniquement si disponible. (SV) Bara om en sådan finns. (*) (NL) Alleen indien voorhanden. (ES) Solo cuando sea posible. (IT) Solo se disponibile. (FI) Vain jos käytettävissä </p> | <p>DT-Connector</p> | <p>5</p> <p> 1 = * 2 = 56b 3 = 31 4 = 56a </p> |





21

DE DEUTSCH

Die jeweiligen landesspezifischen gesetzlichen Vorgaben und Richtlinien für Kraftfahrzeuge, sind bei der Montage der Scheinwerfer zu beachten!

EN ENGLISH

The relevant country-specific statutory specifications and regulations for motor vehicles must be observed when installing headlamps!

FR FRANÇAIS

Respecter les directives et les dispositions légales de chaque pays applicables aux véhicules automobiles lors du montage des projecteurs !

SV SVENSKA

De rådande landsspecifika l agstaddade föreskrifter och riktlinjer för motorfordon måste följas när strålkastare monteras.

NL NEDERLANDS

De toepasselijke landspecifieke wettelijke vereisten en richtlijnen voor motorvoertuigen moeten bij de montage van de schijnwerpers in acht worden genomen!

ES ESPAÑOL




¡Siempre deberán respetarse las disposiciones y directrices legales propias de cada país relacionadas con el montaje de los faros en los vehículos!

IT ITALIANO

Al montaggio dei proiettori, rispettare le relative prescrizioni e normative legali specifiche del Paese per autoveicoli!

FI SUOMI

Valoja asennettaessa on noudatettava moottoriajoneuvoja koskevia maakohtaisia lakimääräyksiä ja ohjeita.

| Nennspannung | Spannungsbereich | Eingangswerte | | | Zulässige Umgebungstemperatur | Schutzklasse | |
|-------------------|------------------------|---|---|---|---------------------------------|-------------------------|----------|
| Nominal voltage | Range of voltage | Input values | | | Admissible ambient temperature | Class of protection | |
| Tension nominale | Plage de tension | Valeurs d'entrée | | | Température ambiante admissible | Classe de protection | |
| Märkspänning | Spänningssområde | Ingångsvärden | | | Tillåten omgivningstemperatur | Skyddsklass | |
| Nominale spanning | Spanningsbereich | Ingangswaarden | | | Toegestane omgevingstemperatuur | Beschermklasse | |
| Tensión nominal | Margen de tensión | Valores de entrada | | | Temperatura ambiente admisible | Clase de protección | |
| Tensione nominale | Intervallo di tensione | Valori di ingresso | | | Temperatura ambiente ammessa | Categoria di protezione | |
| Nimellispännite | Jännitealue | Tuloarvot | | | Sallittu ympäristölämpötila | Kotelointiluokka | |
| | |  |  |  | | | |
| 1S3 996 362-001 | 12V | 9V - 16V | 16W/1,77A | 32W/3,55A | 2W/0,13A | -40° C - +50° C | IP 6K 9K |
| 1S3 996 362-201 | | | | | | | |
| 1S3 996 362-011 | | | | | | | |
| 1S3 996 362-211 | | | 16W/1,77A | 16W/1,77A | 2W/0,13A | | |
| 1S3 996 362-101 | | | 16W/1,77A | 32W/3,55A | na | | |
| 1S3 996 362-301 | | | 16W/1,77A | 16W/1,77A | na | | |
| 1S3 996 362-111 | | | | | | | |
| 1S3 996 362-311 | | | | | | | |



23



DE Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!
Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

EN Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!
Check that the lighting system is working perfectly.

FR Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!
Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.

SV Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!
Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

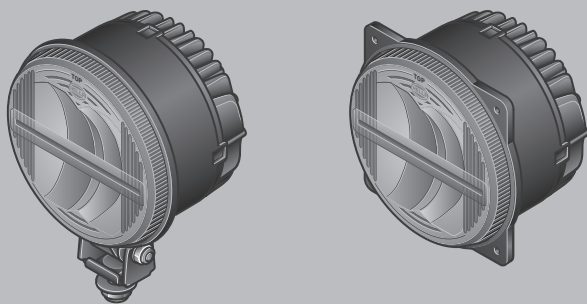
NL Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!
Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES ¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!
Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.

IT Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!
Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

FI Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!
Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta.





HELLA GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 941-30 / 07.21